

Avtal om samarbete och personuppgiftsbiträde

Detta avtal ("Avtalet") har träffats mellan

- (1) Turtle Pay AB, org. nr 5591016786, ("Turtle Pay Pay");
- och
- (2) Göta Traneberg IK, org. nr 8020060177 ("Organisationen")

1 Bakgrund

- 1.1 Turtle Pay har tillstånd till verksamhet med konsumentkrediter enligt 6 § lagen (2014:275) om viss verksamhet med konsumentkrediter, och står under Finansinspektionens tillsyn. Turtle Pay tillhandahåller en tjänst som möjliggör för konsumenter att köpa varor och tjänster på kredit som erbjuds av organisationer med vilka Turtle Pay träffat avtal och följande villkor reagerar förhållandet mellan Turtle Pay och Organisationerna (parterna).

Samarbetet består i att Turtle Pay erbjuder Organisationens kunder (konsumenter) att i samband med betalning av vara eller tjänst köpt av organisationen ansöka om fakturaköp hos Turtle Pay med ett belopp motsvarande köpeskillingen för varan eller tjänsten. Vid beviljad kredit mottar Organisationen betalning för varan eller tjänsten av Turtle Pay å konsumentens vägnar, med avdrag för en administrationsavgift. Konsumenten erbjuds således möjlighet att handla hos Organisationen genom kreditköp. Turtle Pay har utvecklat en applikation som Organisationens personal använder för administration av fakturaköpet.

2 Organisationens åtaganden

- 2.1 Organisationen åtar sig att erbjuda Organisationens kunder fakturaköp, samt att bistå konsumenten med ansökan om fakturaköp i den applikation som tillhandahålls av Turtle Pay.
- 2.2 Organisationen ska i första hand kontrollera konsumentens identitet genom att konsumenten använder mobilt Bank-Id vid ansökan om fakturaköp. I andra hand kan giltigt svenskt körkort, giltigt svenskt pass eller identitetskort utfärdat av en svensk myndighet eller ett giltigt svenskt certifierat identitetskort användas. Om en konsument saknar giltig svensk identitetshandling, ska Organisationen kontrollera identiteten mot giltigt utländskt pass eller en annan giltig identitetshandling. Passet eller identitetshandlingen ska innehålla ett fotografi av personen, uppgift om medborgarskap och vara utfärdat av en myndighet eller en annan behörig utfärdare. En kopia av ett utländskt pass eller en annan utländsk identitetshandling ska bevaras enligt de krav som ställs i 5 kap. 3 § lagen (2017:630) om åtgärder mot penningtvätt och finansiering av terrorism ("PTL").
- 2.3 Organisationen åtar sig att omedelbart underrätta Turtle Pay vid misstanke om penningtvätt eller finansiering av terrorism enligt 4 kap. 1 § PTL, misstanke om brottslighet eller avvikelser mot bestämmelser i detta Avtal som kan skada Turtle Pays finansiella ställning eller rykte.
- 2.4 Organisationen åtar sig att inte utkräva några avgifter från konsumenten för förmedling av krediten enligt pt. 2.1 ovan. Organisationen åtar sig att inte ingå några betalningsuppgörelser med konsumenten som avviker från vad som avtalats mellan Organisationen och Turtle Pay.
- 2.5 Organisationen åtar sig att inte för tredje man avslöja konfidentiell information som Organisationen erhållit till följd av detta Avtal och att inte använda sådan konfidentiell information för något annat syfte än syftet med detta Avtal. Med "konfidentiell information" avses i detta Avtal all information

rörande samarbetet – vare sig av teknisk, kommersiell eller av annan art - oavsett om upplysningen dokumenterats i datamedia, i muntlig eller i skriftlig form, med undantag för:

- a) upplysning, som är allmänt känd eller kommer till allmän kännedom på annat sätt än genom brott mot innehållet i denna bestämmelse;
- b) upplysning, som Organisationens kan visa att Organisationen redan kände till innan mottagandet från Turtle Pay; och
- c) upplysning, som Organisationen mottagit eller framledes mottar från tredje man utan att vara bunden av sekretessplikt i förhållande till denne.

2.6 Organisationen åtar sig att säkerställa att dess företrädare och anställda lyder under samma sekretessplikt som framgår av punkten 2.5.

2.7 Sekretessplikten enligt punkten 2.5 ska gälla såväl under avtalets giltighetstid som efter det att avtalet upphört att gälla.

2.8 Organisationen är medveten om att Turtle Pay, enligt reglerna om kundkännedom i lagen (2017:630) om åtgärder mot penningtvätt och finansiering av terrorism, är skyldigt att ha kontinuerlig kännedom om vem eller vilka fysiska personer som utgör så kallade verkliga huvudmän för Organisationen. Organisationen åtar sig att innan ändringar i dess ägandeförhållanden, som innebär att en ny verklig huvudman tillkommer, eller att en befintlig verklig huvudman bortfaller, informera Turtle Pay därom.

(Med *verklig huvudman* avses en fysisk person som, ensam eller tillsammans med någon annan, ytterst äger eller kontrollerar en juridisk person, eller en fysisk person till vars förmån någon annan handlar. En fysisk person ska antas utöva den yttersta kontrollen över en juridisk person, om han eller hon på grund av innehav av aktier, andra andelar eller medlemskap kontrollerar mer än 25 procent av det totala antalet röster i den juridiska personen, har rätt att utse eller avsätta mer än hälften av den juridiska personens styrelseledamöter eller motsvarande befattningshavare, eller på grund av avtal med ägare, medlem eller den juridiska personen, föreskrift i bolagsordning, bolagsavtal och därmed jämförbara handlingar, kan utöva kontroll.)

3 Turtle Pays åtaganden

3.1 Turtle Pay ska till Organisationen betala det belopp som motsvarar köpeskillingen för den vara eller tjänst konsumenten köpt med ett avdrag om två (2) procent på aktuell köpeskillning eller annat avdrag som särskilt avtalas mellan parterna. Betalning ska ske till det bankgirokonto eller bankkonto Organisationen angivit. Betalning till Organisationen ankommer normalt inom 7 bankdagar efter det att köpet genomförts.

3.2 Turtle Pay åtar sig att utan vederlag administrera personalrabatter på varor och tjänster som Organisationens personal för egen del fakturaköper genom Turtle Pay till ett värde motsvarande en (1) procent av beviljade krediter eller annat värde som särskilt avtalats mellan parterna, vilket ska rymmas inom avdraget i punkten 3.1.

4 Returnering av vara eller tjänst

4.1 Vid returer av varor eller tjänster som konsument köpt med faktura kan Organisationen, under förutsättning att Turtle Pay medgivit Organisationen motsvarande kreditutrymme, i applikationen som tillhandahålls av Turtle Pay kreditera det fakturabelopp som kunden har att betala. Det belopp som Organisationen erhållit enligt punkten 3.1 ovan jämte andra förskott bokas därmed som en

räntebärande (f.n. 7%) skuld Organisationen har till Turtle Pay. Sådan skuld till Turtle Pay ska i första hand kvittas mot nya betalningar från Turtle Pay i anledning av nya köp. För det fall skulden inte kvittningsvis reglerats inom en vecka från det att den uppkom äger Turtle Pay rätt att fakturera Organisationen det aktuella skuldbeloppet inklusive ränta för omedelbar betalning. Turtle Pay förbehåller sig dock rätten att närsomhelst spärra möjligheten för Organisationen att kreditera fakturabelopp i applikationen, oaktat Organisationens medgivna kreditutrymme, varvid Organisationen ska utbetala belopp för returnerade varor och tjänster direkt till konsument.

5 Behörighetsregler för användning av Turtle Pays applikation

Användare av Turtle Pays applikation ska vara Organisationens företrädare och personal anställd av Organisationen. Organisationens firmatecknare kan när som helst ta bort och lägga till användare. När en anställd avslutat sin anställning hos Organisationen ska vederbörande omedelbart tas bort som användare i applikationen. Det samma gäller om en företrädare upphör att vara företrädare för Organisationen. Användare av applikationen godkänner Turtle Pays användarvillkor vid registrering och löpande användning av densamma.

6 Kredithantering m.m.

- 6.1 Turtle Pay fastställer vid var tid gällande kreditprövningskriterier och äger rätt att avslå kreditansökan utan motivering utöver vad som följer av tvingande konsumentlagstiftning.
- 6.2 Turtle Pay äger även under vissa förutsättningar rätt att neka en konsument att ingå kreditavtal alternativt under vissa förutsättningar rätt att avsluta redan ingånget kreditavtal om Turtle Pay inte erhåller nödvändig information om konsumenten i enlighet med vid var tid gällande lagar, regler och myndighetsförfattningar om åtgärder mot penningtvätt och finansiering av terrorism.

7 Marknadsföring

- 7.1 Turtle Pay äger alltid rätt att fritt bearbeta alla konsumenter där en kredit beviljats med marknadsföring av Turtle Pay eller samarbetande partners tjänster och produkter.

8 Behandling av personuppgifter m.m.

- 8.1 Vid behandling av eventuella personuppgifter som lämnats av organisationens kunder i samband med köp av en vara eller tjänst via Turtle Pays applikation, utöver de personuppgifter som är förknippade med kunden och den lämnade krediten, är Organisationen att betrakta som personuppgiftsansvarig och Turtle Pay att betrakta som personuppgiftsbiträde enligt allmänna dataskyddsförordningen (GDPR), (EU) 2016/679. Detta innebär att Organisationen alltid har instruktionsrätt avseende personuppgifterna, d.v.s. rätt att ange hur dessa ska behandlas.
- 8.2 Organisationen ska säkerställa att behandlingen av personuppgifter är laglig enligt vid var tid gällande dataskyddsregler.
- 8.3 Organisationen får endast tillhandahålla Turtle Pay sådana personuppgifter som är nödvändiga för ändamålet med behandlingen.
- 8.4 Organisationen ska via Turtle Pays applikation instruera och anvisa ändamålet, omfattningen, arten och varaktigheten av behandlingen samt kategorier av registrerade personer i den utsträckning som är nödvändig för att Turtle Pay ska kunna uppfylla sina skyldigheter enligt vid var tid gällande dataskyddsregler.
- 8.5 De personuppgifter som Turtle Pay har åtkomst till får endast behandlas i enlighet med vid var tid gällande dataskyddsregler.

- 8.6 Turtle Pay får endast behandla personuppgifter i enlighet med Organisationens instruktioner såvida inte Turtle Pay är skyldig enligt lag eller författning att behandla personuppgifter för annat ändamål eller på annat sätt. Har Organisationen lämnat ofullständiga eller felaktiga instruktioner ska Turtle Pay omgående påtala detta för Organisationen.
- 8.7 Turtle Pay ska utan oskäligt dröjsmål underrätta Organisationen när denne anser att en behandling strider mot gällande dataskyddsregler eller annan tillämplig lag och därefter invänta Organisationen anvisningar. Vad som anges ovan gäller endast om Turtle Pay inte är förhindrad att på andra grunder lämna sådan underrättelse.
- 8.8 Turtle Pay ska utan oskäligt dröjsmål Organisationens begäran ge denne tillgång till personuppgifter som Turtle Pay behandlar samt genomföra en begärd ändring, radering, begränsning eller överföring av nämnda personuppgifter. Har Organisationen raderat, eller anvisat Turtle Pay om radering, ska den senare vidta sådana åtgärder som krävs för att personuppgiften inte ska kunna återskapas.
- 8.9 Turtle Pay ska upprätthålla ett register över all behandling som sker på uppdrag av Organisationen, samt att på Organisationens eller behörig tillsynsmyndighets uttryckliga begäran överlämna ett läsbart registerutdrag omfattandes, till ett minimum, de uppgifter som stadgas i den allmänna dataskyddsförordningens Artikel 30 p2.
- 8.10 Turtle Pay ska på Organisationens förfrågan bistå denne att fullgöra sina skyldigheter enligt gällande dataskyddsregler, såsom utförandet av konsekvensbedömningar avseende dataskydd, utformningen av lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för inbyggt dataskydd, förhandssamråd med behörig tillsynsmyndighet samt medverka till utredning av inträffade personuppgiftsincidenter. Sådant bistånd som avses i detta stycke ger Turtle Pay rätt till särskild ersättning.
- 8.11 Turtle Pay ska utan oskäligt dröjsmål underrätta Organisationen om denne kontaktas av behörig tillsynsmyndighet, någon registrerad person eller annan tredje part i syfte att få tillgång till personuppgifter som Turtle Pay, eller i förekommande fall ett underbiträde behandlar.
- 8.12 Turtle Pay ska skriftligen och senast trettio (30) dagar innan en väsentlig förändring av behandlingsförfarandet, däribland tekniska och organisatoriska ändringar som kan påverka skyddet av personuppgifter och Turtle Pays efterlevnad av gällande dataskyddsregler, informera Organisationen. Innan sådana ändringar genomförs ska Organisationen lämna sitt samtycke, vilket inte skäligen ska förvägras.
- 8.13 Organisationen godkänner att Turtle Pay anlitar adressregistret SPAR som underbiträde. Turtle Pay ska tillse att underbiträden är bundna av skriftliga avtal som ålägger dem motsvarande skyldigheter vid databehandlingen som de skyldigheter som gäller enligt detta avtal.
- 8.14 Turtle Pay förbinder sig att inte anlita underbiträden utanför EU/EES och får inte överföra personuppgifter utanför EU/EES.
- 8.15 Turtle Pay garanterar att denne besitter nödvändig teknisk och organisatorisk kapacitet och förmåga, inbegripet tekniska lösningar, kompetens, ekonomiska och personella

resurser, rutiner och metoder, att fullgöra sina skyldigheter enligt gällande dataskyddregler.

- 8.16 Turtle Pay på Organisationens begäran kunna visa att de skyldigheter som följer av gällande dataskyddregler uppfylls genom att tillhandahålla relevant dokumentation, möjliggöra och bidra till granskningar och inspektioner och/eller tillhandahålla Organisationen andra adekvata underlag.
- 8.17 I det fall Turtle Pay behandlar känsliga personuppgifter vilka omfattas av sekretess, ställs särskilt höga säkerhetskrav. Organisationen kan vid behov lämna ytterligare instruktioner om säkerhetsåtgärder.
- 8.18 Turtle Pay ska ha ett internt behörighetskontrollsystem som förhindrar obehörig behandling av personuppgifter eller obehörig åtkomst till personuppgifter. Turtle Pay ska använda ett loggsystem som möjliggör att behandling av personuppgifter kan spåras och ska även tillse loggarna har ett adekvat säkerhetsskydd.
- 8.19 Turtle Pay ska genom behörighetskontrollsystemet aktivt begränsa åtkomsten till personuppgifter till sådana personer som arbetar under dennes ledning och som behöver personuppgifter för att utföra sina arbetsuppgifter för fullgörande av avtalen mellan Turtle Pay och Organisationen.
- 8.20 Turtle Pay ska på Organisationens begäran styrka att de skyldigheter som framgår av gällande dataskyddsregler uppfylls genom att tillhandahålla relevant dokumentation, hänvisa till relevant och godkänd uppförandekod eller certifiering, möjliggöra och bidra till granskningar och inspektioner och/eller tillhandahålla Organisationens annan adekvat bevisning.
- 8.21 Turtle Pay ska på Organisationens begäran, utan oskäligt dröjsmål ge denne, eller en oberoende tredje part som denne anlitat, under förutsättning att de personer som utför granskningen ingår lämpliga sekretessavtal, tillgång till sådana upplysningar och handlingar som är nödvändiga för att Organisationen ska kunna utöva en effektiv kontroll av Turtle Pay åtgärder enligt gällande dataskyddsregler.
- 8.22 Utan hinder av punkten 8.21 är Turtle Pay endast skyldig att bevilja Organisationen, eller oberoende tredje part som denne anlitat, tillgång till lokaler och utrustning för inspektion om det kan ske utan säkerhets- eller integritetsrisker eller om sådana inspektioner är nödvändiga för att fullgöra en rättslig förpliktelse.
- 8.23 Om registrerad person, behöriga myndigheter eller annan tredje part begär information från Turtle Pay angående behandling av personuppgifter, ska Turtle Pay överlämna denna begäran till Organisationen. Turtle Pay får inte på något sätt agera på Organisationen vägnar eller som en företrädare för Organisationen och får inte, utan föregående instruktioner från Organisationen överföra eller på något annat sätt lämna ut personuppgifter eller annan information rörande behandling av personuppgifter till tredje part.
- 8.24 I händelse av att Turtle Pay, enligt tillämpliga lagar och bestämmelser, förpliktas att lämna ut personuppgifter som Turtle Pay behandlar på Organisationens vägnar, ska Turtle Pay omgående informera Organisationen därom och kräva konfidentialitet i samband med att den begärda informationen lämnas ut.

- 8.25 Turtle Pay ska informera Organisationen utan onödigt dröjsmål efter att ha fått vetskap om förekomst av eller risken för oavsiktlig eller obehörig åtkomst till personuppgifter eller andra säkerhetsincidenter.
- 8.26 Turtle Pay ska bistå Organisationen med skäligen begärd information så att Organisationen kan uppfylla kraven avseende anmälan av personuppgiftsincident i enlighet med gällande dataskyddsregler.
- 8.27 Turtle Pay ska dokumentera alla personuppgiftsincidenter, inbegripet dess omständigheter, effekter och de korrigerande åtgärder som vidtagits.

9 Sekretess

- 9.1 Turtle Pay och den personal som arbetar med behandling av personuppgifter iakttar sekretess, såväl handlingssekretess som tystnadsplikt. Personuppgifterna, information, instruktioner, systemlösningar, beskrivningar eller andra handlingar som Turtle Pay erhåller genom informationsutbyte mellan parterna får inte utnyttjas eller röjas vare sig direkt eller indirekt, om inte Organisationen på förhand skriftligen medgivit detta.
- 9.2 Turtle Pay åtar sig att tillse att samtliga anställda, konsulter och övriga som Turtle Pay svarar för och som behandlar personuppgifter är bundna av en sekretessförbindelse. (Sekretessförbindelser krävs inte om Turtle Pay och dess personal omfattas av en straffsanktionerad tystnadsplikt som följer av lag.) Turtle Pay åtar sig även att tillse att det finns lämpliga sekretessavtal med underbiträden.
- 9.3 Turtle Pay ska utan dröjsmål skriftligen underrätta Organisationen om eventuella kontakter med tillsynsmyndighet som rör eller kan vara av betydelse för behandlingen av personuppgifter. Turtle Pay har inte rätt att företräda Organisationen eller agera för Organisationens räkning gentemot tillsynsmyndigheter i frågor som rör eller kan vara av betydelse för behandlingen av personuppgifter.
- 9.4 Om en registrerad person, tillsynsmyndigheter eller annan tredje man begär information från Turtle Pay som rör behandlingen av personuppgifter, ska Turtle Pay hänvisa till Organisationen. Turtle Pay får inte lämna ut personuppgifter eller annan information om behandlingen av personuppgifter utan skriftligt föregående medgivande från Organisationen. Turtle Pay åtar sig efter sådant medgivande att hjälpa till med att ge den registrerade personen, tillsynsmyndigheter eller annan tredje man information om en viss behandling av personuppgifter.

10 Ansvar

- 10.1 Bryter part mot bestämmelser i detta Avtal, och det inte föreligger någon Befriande Omständighet, såsom definierad nedan, ska brytande part ersätta den andra parten för all direkt skada som den senare orsakats på grund av avtalsbrottet. Ersättning för följdskador eller indirekt skada ska inte utgå.
- 10.2 Part är befriad från påföljd för underlåtenheten att fullgöra vissa förpliktelser enligt detta Avtal, om underlåtenheten har sin grund i omständighet av det slag som anges nedan ("Befriande Omständighet") om omständigheten förhindrar eller avsevärt försvårar fullgörandet i rätt tid av förpliktelsen.

- 10.3 Såsom Befriande Omständighet ska anses bl.a. myndighetsåtgärd eller underlåtenhet, nytillkommen eller ändrad lagstiftning, valutarestriktioner, personalavgång, dödsfall, konflikt på arbetsmarknaden, blockad, brand, översvämning, förlust eller förstörelse av data i större omfattning eller egendom av väsentlig betydelse eller annan olyckshändelse av större omfattning.

11 Avtalstid och förtida upphörande

- 11.1 Avtalet löper tillsvidare med en ömsesidig rätt för parterna att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande. Uppsägning ska vara skriftlig för att äga giltighet.
- 11.2 Turtle Pay ska vid avslutad behandling återlämna personuppgifter i ett allmänt och läsbart format till Organisationen och därefter radera personuppgifter från sådana system som använts vid behandlingen, såvida inte detta är oförenligt med då gällande lag.

12 Ändring, tillämplig lag och tvist

- 12.1 Ändringar i eller tillägg till detta Avtal ska vara skriftliga och undertecknas elektroniskt eller i fysisk form av båda parter för att äga giltighet.
- 12.2 Svensk rätt ska tillämpas på detta Avtal.
- 12.3 Tvist i anledning av eller hänförlig till detta Avtal ska avgöras av svensk allmän domstol med Stockholms tingsrätt som första instans.

Turtle Pay AB



Stellan Forsberg, VD

Göta Traneberg IK

Undertecknat den 2022-04-24 med elektronisk signatur (BankID)

Åke Rikard Brattberger